

Chinas Geschichte im Comic (Band 4): Vokabelliste

《画说中国史4》—— 词汇表

四分五裂sìfēn wǔliè: aus den Fugen gehen (od. geraten); in Auflösung geraten; zerfallen

战火纷飞zhànhuǒ fēnfēi: (战火: die Kriegsfackel; die Flammen des Krieges, 成语, 形容战斗频繁、激烈) es bedeutet, dass die Flammen des Krieges hoch auflodern.

兴衰更替xīngshuāi gēngtì: die Auswechseln zwischen Aufstieg und Verfall, dies bezieht sich auf den Aufstieg und Fall der chinesischen Dynastie

规律guīlǜ: die Regelmässigkeit; die Gesetzmässigkeit; das Gesetz

繁荣fánróng: blühend

腐化fǔhuà: korrupt; die Korruption;

崩溃bēngkuì: zusammenstürzen; einstürzen; der Zusammenbruch; der Einsturz; der Ruin; der Kollaps

循环xúnhuán: der Zyklus

社稷shèjì: (古代帝王、诸侯所祭祀的土神(社)和谷神(稷), 合称社稷。后来借指国家) Gott des Ackers und Gott der Feldfrüchte — der Staat; das Land

万年长青wàn nián cháng qīng: (比喻永不衰败, 永存) ewig währen; nie vergehen; von ewiger Jugend; von immerwährender Jugendfrische

紧迫jǐnpò: dringend

赈灾zhènzāi: Katastrophengeschädigten Hilfe leisten; Bewohnern von Katastrophengebieten soziale Unterstützung zukommen lassen

以物易物yǐ wù yì wù: das Tauschgeschäft; der Tauschhandel

相继xiāngjì: hintereinander

大举dàjǔ: (militärisch) ein großangelegtes Unternehmen durchführen

经久不息jīngjiǔ bù xī: lang andauernd

通货膨胀tōnghuò péngzhàng: die Inflation

朱元璋Zhū Yuánzhāng (1328 – 1398) (明朝开国皇帝明太祖) Zhu Yuanzhang, der Hongwu-Kaiser, der Gründer der Ming-Dynastie

卑贱bēijiàn: geringwertig

佃农diànnóng: das Pachtbauer

瘟疫wēnyì: die Epidemie; die Pest

幸免xìngmiǎn: mit knapper Not entkommen; verschont bleiben; davonkommen

埋葬máizàng: beerdigen

安定āndìng: befrieden; beruhigen; stabilisieren

起义军qǐyì jūn: die Rebellenarmee

技能jìnéng: die Fertigkeit; die Technik

一无所有yī wú suǒ yǒu: gar nichts besitzen (od. haben); ohne alle Mittel dastehen; mittellos

无所畏惧wú suǒ wèijù: keine Angst haben; furchtlos sein

英勇yīngyǒng: tapfer; mutig

赞赏zànshǎng: bewundern; anerkennen; versehen; würdigen

继承jìchéng: erben

转折点zhuǎnzhé diǎn: der Wendepunkt

策略cèlüè: die Taktik

招募zhāomù: anwerben; die Anwerbung

防御fángyù: verteidigen; abwehren; die Verteidigung; die Abwehr

潜力qiánlì: das Potenzial

环绕huán rào: umgeben; umschließen; umkreisen

屏障píngzhàng: das Hemmnis; der Schild; der Schirm

户籍hùjī: (居住的身份) eigetragener ständiger Wohnsitz; (居民登记册) die Einwohnerliste;

das Einwohnerverzeichnis; das Haushaltsregister

秩序zhìxù: Recht und Ordnung; die Ordnung; die Disziplin

井然jǐngrán: geordnet; ordentlich

地盘dìpán: der Machtbereich; die Domäne

削弱xuēruò: abschwächen; die Schwächung

捍卫 hàn wèi: bewachen; verteidigen

强权 qiáng quán: die Gewalt; die Macht

压迫 yā pò: die Unterdrückung; unterdrücken

灌溉 guàn gài: bewässern

日常 rì cháng: täglich; der Alltag

勤务 qín wù: der Dienst

驿站 yì zhàn: die Poststation; Pferdepst

横行 héng xíng: blindwütig rasen; wüten; herumtoben; wild herumrennen; eine Willkürherrschaft ausüben

上访 shàng fǎng: an eine höhere Instanz appellieren; sich an die Obrigkeiten wenden

通行证 tōng xíng zhèng: der Passierschein; der Pass

《大诰》 dà gào: (明太祖朱元璋亲自写定的刑典) Das Strafrecht, das der Hongwu-Kaiser gemacht hat.

刑罚 xíng fá: die Bestrafung; die Strafe

监督 jiān dū: beaufsichtigen; überwachen

养家 yǎng jiā: die Familie versorgen

糊口 hú kǒu: mit Mühe sein Brot verdienen

额外 é wài: außerplanmäßig

截留 jié liú: (扣留经手的财物) abfangen

年薪 nián xīn: das Jahresgehalt; der Jahreslohn

验收 yàn shōu: prüfen und akzeptieren; kommissionieren

科举 kē jǔ: (中国古代通过考试选拔官吏的制度) kaiserliches Beamtenexamen; die Beamtenprüfung

贪污 tān wū: die Korruption; defraudieren

腐败 fǔ bài: die Korrumpierung; korrumpieren

处决 chǔ jué: die Hinrichtung; die Exekution; jmdn. hinrichten

接踵jiēzhǒng: jm auf den Fersen folgen; aufeinanderfolgen

残暴cánbào: grausam

无能wúnéng: inkompetent sein; unfähig sein; machtlos sein;

昼夜zhòuyè: Tag und Nacht

入眠rù mián: einschlafen

多元化duōyuán huà: die Vielfalt; die Diversität; vielfältig

主导zhǔdǎo: die Hauptrolle

愈发yù fā: (越发) immer mehr; noch mehr; um so mehr

复杂fùzá: kompliziert; schwierig

效率xiàolù: die Effektivität

窘困jiǒng kùn: im Armut; in Not; in drückendem Elend

贯穿guànchuān: sich über etw. erstrecken; durchziehen

文艺复兴Wényì fùxīng: die Renaissance

危机wēijī: die Krise

弥补mí bǔ: einbringen; die Wiedergutmachung; die Sühne

迁都qiān dū: (迁移首都) die Hauptstadt verlegen

紫禁城Zǐjìnchéng (北京故宫，是明清两朝廿四位皇帝的皇宫) Verbotene Stadt (in Beijing)

百科全书bǎikē quánshū: die Enzyklopädie

《永乐大典》Yǒnglè dàdiǎn: (一部中国古代百科全书式的类书，编撰于明永乐年间)

Yongle Dadian, die Yongle-Enzyklopädie (in der Ming Dynastie)

贬值biǎnzhí: abwerten; die Abwertung; der Minderwert

困难重重kùnnán chóngchóng: mit Schwierigkeiten überhäuft sein

挽救wǎnjiù: retten; erretten; abhelfen

收藏shōucáng: sammeln; aufbewahren

倭寇wōkòu: (东亚地区对东亚海盗的贬称，一般是指13至16世纪期间活跃于朝鲜半岛及中国沿岸的海盗) die Wokou — japanische Seeräuber zur Zeit der Yuan- und Ming-Dynastie

隐秘yǐnmì: das Geheimnis; verbergen; verstecken

海关hǎiguān: der Zoll; das Zollamt

宣战xuānzhàn: die Kriegserklärung

合并hébìng: vereinigen; zusammenlegen

成本chéngběn: die Kosten; die Gestehungskosten; die Selbstkosten; die Herstellungskosten

自相矛盾zì xiāng máodùn: der Widerspruch in sich; die Antinomie; sich selbst widersprechen

走私zǒusī: der Schmuggel; schmuggeln

禁令jìnling: der Bann; das Verbot

通货紧缩tōnghuò jǐnsuō: die Deflation

逆境nìjìng: widrige Umstände; schwierige Lage

力挽狂澜lì wǎn kuánglán: (成语, 比喻尽力挽回危险的局势并且扭转乾坤、反败为胜)

mit gewaltigen Anstrengungen einen reißenden Strom aufhalten; äußerste Anstrengungen unternehmen, das Ruder noch einmal herumzuwerfen; eine Wendung der Lage zum Besseren erzwingen; mit aller Gewalt eine Krise überwinden

平叛píng pàn: (平定叛乱) einen Putsch (od. einen Aufruhr) niederschlagen

破产pòchǎn: der Bankrott; die Pleite; pleitegehen

救济jiùjì: (Bedürftigen) helfen; (Bedürftige) unterstützen; (jm in der Not) Beistand leisten

贷款dàikuǎn: die Anleihe; die Forderung; der Kredit

辖区xiáqū: der Sprengel; der Zuständigkeitsbereich

绝路juéù: ruinöser Weg; Sackgasse

德高望重dégāo wàngzhòng: (成语, 指品德高尚, 声望很高) ein hohes moralisches Ansehen genießen und sich allgemeinen Respektes erfreuen

齐心合德qíxīn hé dé: (齐心来源于成语“协力齐心”, 意思是思想一致, 共同努力。合德来源于成语“同心合德”, 也指思想统一, 信念一致) die Einmütigkeit; sich Seite an Seite engagieren; sich gemeinsam bemühen

邪恶xié'è: böse; böswillig

和睦hé mù: die Harmonie; einvernehmlich

高人一等gāorén yīděng: sich anderen überlegen fühlen; sich über andere erheben; sich anderen gegenüber aufspielen

圣人shèngrén: Heilige(r); Weise(r)

修养xiūyǎng: die Belesenheit; die Bildung; die Erziehung; die Kultiviertheit; die Gelehrsamkeit

遵循zūnxún: beachten; befolgen

通俗tōngsú: populär; volkstümlich

神话shénhuà: der Mythos; die Legende; das Ammenmärchen

四大名著sì dà míngzhù: (即四大小说名著, 分别是《水浒传》、《三国演义》、《西游记》、《红楼梦》) die vier berühmten Werke — die Vier Klassischen Romane der chinesischen Literatur: „Die Geschichte der Drei Reiche“, „Die Räuber vom Liang-Schan-Moor“, „Die Reise nach Westen“ und „Der Traum der Roten Kammer“

头盔tóukuī: der Helm

铠甲kǎijiǎ: die Rüstung

军饷jūnxiǎng: (军人的薪俸和给养) der Sold und Proviant

配额pèi'é: das Kontingent

晋升jìnshēng: befördert werden; aufsteigen; der Karrieresprung

国库guókù: die Staatsfinanzen; die Staatskasse; der Staatsschatz

枯竭kūjié: aufgebraucht; aufgezehrt; schwinden; versiegen

崛起juéqǐ: aufstreben; hochragen; aufstrebend

李自成Lǐ Zìchéng: (人名, 明末农民起义领袖) Li Zicheng, Bauernrebellenfürher am Ende der Ming-Zeit

决堤jué dī : (堤岸被水冲开) Ein Deich ist gebrochen.

逃生táoshēng: aus Lebensgefahr flüchten; sich retten

谨慎jǐnshèn: vorsichtig; behutsam

御花园yù huāyuán: (御花园位于北京紫禁城中轴线上, 坤宁宫后方, 明代称为宫后苑, 清代称御花园) einer der kaiserlichen Gärten in der Verbotene Stadt

自缢zìyì: (书面语) sich aufhängen; sich erhängen

冠冕guānmiǎn: (皇冠; 王冠) die Kaiser-, Königskrone; (古代官员戴的帽子) Kopfbedeckung eines Beamten; zur Amtstracht gehörende Kopfbedeckung

朕zhèn: (中国秦始皇时起专用作皇帝自称) Wir (der Kaiser)

殉国xùnguó: (为国家利益而献出生命) sich für das Vaterland opfern; für das Vaterland sein Leben hingeben

投降tóuxiáng: sich ergeben; kapitulieren; die Ergebung

八旗制度Bāqí zhìdù: (清代满族的军队组织和户口编制制度,以旗为号,分正黄、正白、正红、正蓝、镶黄、镶白、镶红、镶蓝八旗。后又增建蒙古八旗和汉军八旗) Acht Banner, die mandschurische Militär- und Verwaltungseinheiten in der Qing-Dynastie

顽抗wánkàng: hartnäckig (od. stur) Widerstand leisten

残余cányú: (残留) der Rest; das Residuum; verbleibend; restlich

康熙Kāngxī (1654 — 1722): (清朝皇帝, 清圣祖的年号 (1662 — 1722)) Kaiser Kangxi in der Qing-Dynastie; Regierungsdevise (Äraname) von Kaiser Kangxi

雍正Yōngzhèng (1678 — 1735): (清朝皇帝, 清世宗的年号 (1723 — 1735)) Kaiser Yongzheng in der Qing-Dynastie; Regierungsdevise (Äraname) von Kaiser Yongzheng

乾隆Qiánlóng (1711 — 1799): (清朝皇帝, 清高宗的年号 (1736 — 1795)) Kaiser Qianlong in der Qing-Dynastie; Regierungsdevise (Äraname) von Kaiser Qianlong

复苏fùsū: die Belebung; die Reanimierung; wiederbeleben; reanimieren

铸造zhùzào: die Ausprägung; der Guss; die Prägung; prägen; gießen

漆器qīqì: (涂漆的器物) die Lackware; die Lackarbeit; der Lackartikel

甘薯gānshǔ: die Süßkartoffel

腰果yāoguǒ: die Cashewnuss

木薯mùshǔ: der Maniok

土壤tǔrǎng: die Erde; der Boden; der Erdboden

贫瘠pínjí: die Kargheit; die Unfruchtbarkeit; ertragsarm; karg; dürr; unfruchtbar; unproduktiv

耶稣Yēsū: Jesus

蔓延mànyán: sich ausbreiten; sich verbreiten

瓜分guāfēn: aufteilen

谋私 móusī: auf den eigenen Vorteil aus sein; eigennützig sein; nach persönlichem Gewinn streben; nach persönlichem Profit trachten

鼎盛dǐngshèng: in einer Periode großen Wohlstands; auf dem Höhepunkt von Macht und Ruhm

医疗yīliáo: die Behandlung; die Therapie; ärztlich

消遣xiāoqiǎn: die Vergnügung; die Entspannung; sich amüsieren; sich vergnügen

利润lìrùn: der Profit; der Gewinn

签署qiānshǔ: die Unterschrift; unterschreiben; unterzeichnen

通商口岸tōngshāng kǒu'àn: der Vertragshafen

殖民地zhímíndì: die Kolonie

耻辱chǐrǔ: die Schande; die Demütigung

太平天国Tàipíng tiānguó: (清朝时期由洪秀全等人建立的一个政权。太平天国运动 (1851—1864) 是清朝的一场农民起义战争) Taiping-Aufstand

洪秀全Hóng Xiùquán: (人名, 太平天国运动领袖) Hong Xiuquan, Anführer des Taiping-Aufstands

积蓄jīxù: die Finanzreserve; das Spargeld; die Ersparnis

传教士chuánjiào shì: der Missionar/die Missionarin

伊斯兰教Yīslán jiào: der Islam

变卖biànmài: verkaufen; veräußern

家产jiāchǎn: das Familienvermögen; der Familienbesitz

捻军Niǎnjūn: (是一个活跃在长江以北的反清农民武装势力, 与太平天国同时期) Nian-Aufstand (1853 – 1868)

祸不单行huò bù dānxíng: ein Unglück kommt selten allein

黄巾之乱Huángjīn zhī luàn (184年): (东汉晚期的农民战争，也是中国历史上规模最大的
一次宗教形式组织的民变之一) Aufstand der Gelben Turbane, ein religiös-sozialer
Bauernaufstand in der Spätzeit der Han-Dynastie

黄巢之乱Huángcháo zhī luàn (875 – 884): (唐末民变，农民起义) Aufstand des Huang Chao
in der Tang-Dynastie

乡绅xiāngshēn: (中国古代社会一种特有的阶层，多指乡里的官吏或读书人) der
Landedelmann; die Landgentry; angesehene Leute auf dem Land

筹建chóujiàn: Vorbereitungen für einen Bau treffen

捍卫hànwèi: verteidigen; bewachen

曾国藩Zēng Guófān (1811 – 1872): (人名，中国近代政治家、战略家、理学家、文学
家，湘军的创立者和统帅) Zeng Guofan, ein hoher chinesischer Beamter und Heerführer
der Qing-Dynastie

湘军Xiāngjūn: (由曾国藩等人创立，湘军是晚清时对湖南地方军队的称呼) Die Xiang-
Armee (organisiert von Zeng Guofan, um die Taiping-Rebellion in der Qing Dynastie
einzudämmen)

现代化xiàndài huà: die Modernisierung; das Modernisieren; modernisieren

备战bèizhàn: Kriegsvorbereitungen treffen

击溃jīkuì: (Truppen) in die Flucht schlagen

精锐jīngruì: gut ausgerüstet und kampffähig

圆明园Yuánmíng yuán: (清代一座大型皇家园林) Yuanming Yuan, ein kaiserliche Garten in
der Qing Dynastie

名扬天下míng yáng tiānxià: (形容名声极大) weltweit einen guten Ruf genießen

自强zìqiáng: (这里指国家自力图强) selbst stärken

国有guóyǒu: staatlich

涵盖hángài: beinhalten

机械jīxiè: die Maschine; mechanisch

外籍wàijí: ausländisch; fremde Nationalität

教官jiàoguān: der Ausbilder/die Ausbilderin

丁汝昌Dīng Rǔchāng (1836 – 1895): (清朝晚期将领) Ding Ruchang, ein Offizier in der Qing Dynastie

候选人hòuxuǎn rén: der Kandidat/die Kandidatin

安纳波利斯海军学院Ānnà bōlìsī hǎijūn xuéyuàn: United States Naval Academy (eine Marineakademie)

效力xiàoli: zu Diensten sein; dienen

鱼雷艇yúléi tǐng: das Motortorpedoboot

舰队jiànduì: die Flotte; die Schlachtflotte; die Kriegsflotte

艰巨jiānjù: schwer; schwierig; anspruchsvoll

不务正业bùwù zhèngyè: (游手好闲, 没有正当对职业) keiner geregelten Arbeit nachgehen; keinen richtigen Beruf ausüben; (不做好本职工作, 搞别的事) die berufliche Arbeit vernachlässigen und sich mit anderen Dingen befassen

前途qiántú: die Zukunft; die Aussichten; zukünftige Erwartungen

津贴jīntiē: finanzielle Unterstützung; die Subvention; die Beihilfe

洋鬼子yángguǐzi: ausländischer Teufel/ausländische Teufelin; verdammter Ausländer/verdammte Ausländerin; fremder Teufel/fremde Teufelin

传统chuántǒng: die Tradition; traditionell

严格yángé: streng

请假qǐngjià: sich entschuldigen lassen

不懂装懂bù dǒng zhuāng dǒng: sich als sach- oder fach-kundig ausgeben; so tun, als ob man von einer Sache etwas verstünde; wissend tun

虚心xūxīn: bescheiden; zurückhaltend; die Bescheidenheit

考验kǎoyàn: prüfen; testen; die Prüfung; der Test

洋务运动Yángwù yùndòng (1861 – 1895): (洋务运动, 又称自救运动、自强运动。是19世纪60到90年代晚清洋务派所进行的一场引进西方军事装备、机器生产和科学技术以挽救清朝统治的自救运动) Die Selbststärkungsbewegung in der Qing Dynastie

明治维新Míngzhì wéixīn: Meiji-Restauration in Japan

根深蒂固gēnshēn dìgù: (比喻根基坚固, 不可动摇。比喻已变成性格的中心, 难于或不能改变、减少或消灭) tiefeingewurzelt; sich tief und fest verwurzeln

天皇Tiānhuáng: Tennō, „Himmlicher Herrscher“, ein japanischer Herrscher- und Adelstitel

频繁pínfán: häufig; oft

抵御dǐyù: abweisen

疆界jiāngjiè: die Grenze

开拓kāituò: erweitern

遇难yùàn: auf ein Unglück treffen

藩属Fānshǔ: abhängiger Staat; der Vasallenstaat

袭击xíjī: überfallen; der Überfall; die Attacke

挑衅tiǎoxìn: provozieren; herausfordern; die Provokation

姑息gūxī: jmdm. allzu freien Lauf lassen; mit jmdm./etw. zu nachsichtig sein

雄师xióngshī: mächtige Armee

进剿jìn jiǎo: (进军剿灭) marschieren und niederschlagen

迎头yíngtóu: frontal; von vorn

豪杰háojié: der Held/die Heldin

饮恨yǐnhèn: Groll hegen

是可忍, 孰不可忍shì kě rěn, shú bùkě rěn: (如果这样的事情都可以被容忍, 还有什么是不能容忍的, 形容不可容忍到了极点。典故出自于《论语》. 八佾: “孔子谓季氏八佾舞于庭, 是可忍也, 孰不可忍也。”) Wenn das geduldet wird, was dann nicht?

长驱chángqū: (指向前奔驰不止) tief in ... eindringen; einen (militärischen) Vorstoß machen

乞降qǐxiáng: um Kapitulation betteln

良机liángjī: günstiger Gelegenheit; guter Chance

耻笑chǐxiào: auslachen; verspotten

病休 bìngxiū: der Krankheitstag

荣誉 róngyù: die Ehre; die Ehrung; der Ruhm

朝夕相处 zhāoxī xiāngchǔ: (von früh bis spät; den ganzen Tag; Tag und Nacht; täglich) vom frühen Morgen bis zum späten Abend zusammen sein

鸭绿江 Yālǜjiāng: (原为中国内河, 现为中国和朝鲜之间的界河) Der Yalu Fluss

晴朗 qínglǎng: heiter; klar; sonnig

风平浪静 fēngpíng làngjìng: Windstille und ruhige See — Zustand ungestörter Ordnung; ruhig und friedlich; glatt laufen

瞭望 liàowàng: in die Ferne schauen

哨兵 shàobīng: der Wachtposten; der Wachsoldat

防滑 fánguá: der Gleitschutz; nicht rutschend

失灵 shīlíng: den Geist aufgeben — nicht funktionieren; kaputt gehen; versagen

瞄准 miáozhǔn: zielen; anvisieren

试图 shìtú: versuchen; probieren

爆炸 bàozhà: explodieren; die Explosion

志愿者 zhìyuàn zhě: der Freiwillige/die Freiwillige

甲板 jiǎbǎn: das Bord

中弹 zhòng dàn: von einem Schuss getroffen sein

倒卖 dǎomài: der Schwarzverkauf; inoffizieller Weiterverkauf zu überhöhten Preisen

维修 wéixiū: pflegen; instand; hüten; die Instandhaltung; die Wartung; die Pflege

防御 fángyù: verteidigen; abwehren; die Verteidigung; die Abwehr

缴获 jiǎohuò: (夺得敌方武器) erbeuten

墨守成规 mòshǒu chéngguī: (比喻拘泥于成见而不善于机变) starr an überlieferten Formen und Bräuchen festhalten; sich am Überlieferten festklammern; am Hergebrachten hängen; an alten Gepflogenheiten festhalten; die alte Ordnung eisern aufrechterhalten; am Althergebrachten festhalten

疆域 jiāngyù: das Territorium

中兴zhōngxìng: wiederaufleben; wiederauferstehen

阁下géxià: Eure Exzellenz!

投降tóuxiáng: sich ergeben; kapitulieren

时机shíjī: günstiger Zeitpunkt; gute Gelegenheit

一朝yī zhāo: (一旦) an einem Tag; innerhalb eines Tages; in kurzer Zeit; (一次) einmal

浪费làngfèi: verschwenden; die Verschwendung

覆灭fùmiè: vernichten; die Vernichtung; der Zusammenbruch

惨败cǎnbài: vernichtende Niederlage; das Debakel

刺客cìkè: der Attentäter/die Attentäterin; der Meuchelmörder/die Meuchelmörderin

赔偿péicháng: entschädigen; erstatten; die Erstattung; die Entschädigung

西方列强xīfāng lièqiáng: Großmächte der westlichen Staaten

百日维新Bǎirì wéixīn: (又名戊戌变法) die Hundert-Tage-Reform in 1898

慈禧太后Cíxǐ tàihòu (1835-1908) : 清朝末年的一位皇太后，也是同治和光绪年间 (1861 – 1908) 实际上的主政者。

君主立宪jūnzǔ lìxiàn: konstitutionelle Monarchie

剧烈jùliè: heftig; stark; stürmisch

出路chūlù: der Ausweg

自来水zìláishuǐ: das Leitungswasser

燃油ránóuyóu: der Flüssigbrennstoff; der Kraftstoff

启迪qǐdí: inspirieren; anregen; belehren

救赎jiùshú: die Erlösung

日益rìyì: in zunehmendem Maße; von Tag zu Tag

绝望juéwàng: hoffnungslos; aussichtslos; verzweifelt; die Verzweiflung; die Trostlosigkeit

教堂jiàotáng: die Kirche

虐待nüèdài: misshandeln; quälen; die Misshandlung

癮君子yǐn jūnzǐ: der Drogensüchtige/die Drogensüchtige; der Junkie

撒旦sādàn: der Satan

误导wùdǎo: irreführen; irreleiten; die Fehlleitung

罪犯zuìfàn: der Straffällige/die Straffällige; der Täter/die Täterin; der Verbrecher/die Verbrecherin

赌徒dǔ tú: der Glücksspieler/die Glücksspielerin; der Spieler/die Spielerin

缠足chánzú: das Fußbinden

告诫gàojiè: ermahnen; warnen

欺凌qīlíng: drangsalieren; mobben; schikanieren; das Mobbing

庄稼zhuāngjia: das Getreide; die Feldfrucht

算账suànzhàng: sich rächen; sich revanchieren

拨款bōkuǎn: Mittel bereitstellen; die Mittelbewilligung

民愤mínfèn: der Volkszorn; der Hass des Volkes

符咒fúzhòu: (taoistische) Zauberzeichen und Zaubersprüche

天兵天将 tiānbīng tiānjiàng: (神话中指天上的神兵神将; 比喻英勇善战、无往不胜的军队) himmlische Heerscharen und Generäle — eine unbesiegbare Armee

义和团运动Yìhétuán yùndòng (1899 -1901): der Boxeraufstand in der Qing Dynastie

软禁ruǎnjìn: der Hausarrest

亲信qīnxìn: der Vertraute/die Vertraute; der Intimus

兵坚器利bīng jiān qì lì: scharfe Waffen; gut ausgerüstet

灭顶之灾mièdǐng zhī zāi: (灭顶: ertrinken; ertränkt werden) von der Brandung hinweggespült werden; von den Wellen verschlungen werden; schreckliches Unheil; tödliche Katastrophe; verheerendes Unglück

四处sìchù: überall; weit und breit

撤离chèlí: evakuieren; die Evakuierung

施暴shībào: Gewalt ausüben

洗劫xǐjié: ausplündern; die Brandschatzung

烂摊子làntānzi: eine chaotische Unordnung; ein wildes Durcheinander; der Saftladen; der Scherbenhaufen

猛烈měngliè: gewaltig; stürmisch; wild; heftig; kräftig

日复一日rì fù yī rì: Tag für Tag

还债huánzhài: Schulden bezahlen (od. begleichen)

抗议kàngyì: widersprechen; der Widerspruch

保路运动Bǎo lù yùndòng (1911): (清末四川人民维护路权的斗争运动) Die

Eisenbahnschutzbewegung, eine politische Protestbewegung in der späten Qing-Dynastie

溥仪Pǔyí (1906 — 1967): (人名, 清朝末代皇帝, 也是中国历史上最后一个皇帝) Puyi, der letzte Kaiser der Qing-Dynastie

夏威夷Xiàwēiyí: Hawaii

同盟会Tóngménghuì: (中国清朝末年, 由孙中山领导和组织的一个统一的全国性资产阶级革命政党) Tongmenghui — Bund der (revolutionären) Allianz, eine von Sun Yat-sen gegründete Gesellschaft

屡屡受挫lǚlǚ shòucuò: (多次遭到挫折) mehrmals Fehlschlag erleiden; mehrmals Misserfolg hinnehmen müssen

武昌起义Wǔchāng qǐyì (1911): (在湖北武昌发生的一场旨在推翻清朝统治的兵变, 也是辛亥革命的开端) Der Wuchang-Aufstand

袁世凯Yuán Shìkǎi (1859 — 1916): (清末民初重要的军事家、政治家、外交家, 北洋新军领袖, 也是中国近代第一位立宪制君主) ein Militärführer und Politiker während der späten Qing-Dynastie und der Republik China, erster Präsident der Republik China

诏书zhàoshū: (皇帝布告臣民的文书) kaiserliches oder königliches Edikt

伊始yǐshǐ: (开始, schriftliche Sprache) der Anfang; anfangs; beginnen

举步维艰jǔbù wéijiān: (比喻办事情每向前进行一步都十分不容易。出自莫应丰《将军吟》第四章: “就像在战场上误入地雷阵一样, 举步维艰。”) schwer Schritt zu machen — schwer weiter zu kommen

接踵而来jiēzhǒng ér lái: (指人们前脚跟着后脚，接连不断地来。形容来者很多，络绎不绝) jm auf den Fersen folgen; aufeinanderfolgen; nach dem anderen kommen